

32000R2667

7.12.2000

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 306/7

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2667/2000 НА СЪВЕТА
от 5 декември 2000 година
относно Европейската агенция за възстановяване

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 308 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Помощта за Албания, Босна и Херцеговина, Хърватия, Съюзна република Югославия и Бивша югославска република Македония се прилага основно съгласно Регламент (ЕО) № 1628/96 ⁽²⁾ и съгласно Регламент (ЕО) № 3906/89 на Съвета от 18 декември 1989 г. относно икономическата помощ за определени страни от Централна и Източна Европа ⁽³⁾.
- (2) С Регламент (ЕО) № 1628/96 беше създадена Европейската агенция за възстановяване.
- (3) Съветът прие Регламент (ЕО) № 2666/2000 ⁽⁴⁾, който установява единна правна рамка за помощ, предоставяна от Общността на тези страни и отменя Регламент (ЕО) № 1628/96.
- (4) Разпоредбите, които уреждат създаването и функционирането на Европейската агенция за възстановяване, следва да се приспособят към Регламент (ЕО) № 2666/2000, което включва и нов регламент, като същевременно се направят необходимите изменения.
- (5) На своята среща във Фейра на 19 и 20 юни 2000 г. Европейският съвет подчерта, че на Европейската агенция за възстановяване като орган за прилагане на бъдещата програма за финансова подкрепа за възстановяване, развитие и стабилност на Балканите в процеса на разширяване на ЕС (CARDS) трябва да ѝ се разреши да използва целия си потенциал, за да постигне целите, поставени на заседанието на Европейския съвет в Кьолн на 3 и 4 юни 1999 г.
- (6) Договорът не предвижда за приемане на настоящия регламент различни пълномощия, освен тези в член 308,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Комисията може да делегира на агенция прилагането на предоставяната от Общността помощ, която е предвидена в член 1 от Регламент (ЕО) № 2666/2000, за Съюзна република Югославия.

За тази цел се създава Европейската агенция за възстановяване, наричана по-долу „Агенцията“, с цел да прилага предоставяната помощ от Общността.

Член 2

1. За постигане на целта, посочена във втора алинея от член 1, Агенцията изпълнява следните задачи, в рамките на правомощията си и в съответствие с решенията, взети от Комисията:

- a) събиране, анализиране и предаване на информация на Комисията относно:
 - i) щетите, нуждите за възстановяване и завръщане на бежанците и разселените лица, свързаните с тях инициативи, предприети от правителствата, местните или регионалните власти и международната общност;
 - ii) неотложните нужди на засегнатите общности, като се вземат предвид различните разселвания на населението и възможностите за завръщане на разселените;
 - iii) приоритетните сектори и географски области, които изискват неотложна помощ от международната общност;
- б) подготовка на проектопрограми за възстановяване на Съюзна република Югославия и завръщането на бежанците и разселените лица, в съответствие с насоките от Комисията;
- в) прилагане на предоставяната от Общността помощ съгласно член 1, когато е възможно, в сътрудничество с местното население, и когато е необходимо чрез използване на услугите на оператори, които се определят чрез търг. Комисията може съответно да възложи на Агенцията да отговаря за всички оператори, които са необходими за прилагане на програмите, посочени в буква б), включително:
 - i) съставяне на работни задания;
 - ii) подготвяне и оценяване на покани за търг;
 - iii) подписване на договори;
 - iv) сключване на финансови споразумения;
 - v) възлагане на договори, в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент;
 - vi) оценяване на проектопрограмите съгласно буква б);
 - vii) проверяване изпълнението на проектопрограмите съгласно букви б);
 - viii) извършване на плащания.

⁽¹⁾ Становище от 15 ноември 2000 г. (все още не публикувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ L 204, 14.8.1996 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 2454/1999 (ОВ L 299, 20.11.1999 г., стр. 1).

⁽³⁾ ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр. 11. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1266/1999 (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 68).

⁽⁴⁾ ОВ L 306, 7.12.2000 г., стр. 1.

2. Управителният съвет, посочен в член 4, се информира за изпълнението на задачите по параграф 1. При необходимост той приема препоръки, които се съобщават на Комисията и на Комитета на CARDS, създаден по силата на член 10 от Регламент (ЕО) № 2666/2000.

3. Без да се засягат операциите, които се финансират съвместно в рамките на задълженията, които са възложени на Агенцията съгласно член 1, Агенцията може да прилага програми за реконструкция, програми за възстановяване на гражданското общество и върховенство на закона и програми, които предоставят помощи за завръщане на бежанците и разселените лица, които държави-членки и други донори са ѝ възложили, между другото, съгласно договореностите за сътрудничество, постигнати от Комисията със Световната банка, международните финансови институции и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ).

Това прилагане е предмет на следните условия:

- а) финансирането трябва да се осигури изцяло от други донори;
- б) финансирането трябва да покрива всички свързани с това административни разходи;
- в) неговата продължителност трябва да е съвместима с крайния срок за закриване на Агенцията съгласно член 14.

4. Комисията може да възложи на Агенцията да взема решения за по-нататъшни действия (включително надзор, оценка и одит) по отношение на подпомагането на Временната мисия на Организацията на обединените нации в Косово (UNMIK) в рамките на Регламент (ЕО) № 1080/2000 ⁽¹⁾.

Член 3

Агенцията е юридическо лице. Тя се ползва във всяка държава-членка от най-широките правомощия, предоставяни на юридическите лица съгласно тяхното законодателство. По-специално, тя може да придобива или да се разпорежда с движима и недвижима собственост, както и да е страна по съдебни дела. Агенцията е организация с нестопанска цел.

Тя може да създава оперативни центрове със значителна степен на управленческа автономност.

Основните служби на Агенцията се намират в седалището ѝ в Солун.

Член 4

1. Агенцията има управителен съвет, който е съставен от по един представител от всяка държава-членка и двама представители на Комисията.

2. Представителите на държавите-членки се назначават от съответната държава-членка, като се обръща надлежно внимание опитът и квалификацията им да отговарят на дейностите на Агенцията.

3. Представителите се назначават за срок от тридесет месеца.

4. Управителният съвет се председателства от представител на Комисията. Председателят не гласува.

5. ЕИБ назначава наблюдател без право на глас.

6. Управителният съвет приема свой процедурен правилник.

7. Всеки представител на Комисията и на държавите-членки в управителния съвет има право на един глас.

Решенията на управителния съвет се приемат с мнозинство от две трети.

8. Управителният съвет приема с единодушно решение правилата, които уреждат използването от Агенцията езици.

9. Управителният съвет се свиква от председателя, когато е необходимо, и поне веднъж на три месеца. Той също така се свиква по искане на директора на Агенцията или най-малкото с обикновено мнозинство на членовете си.

10. Директорът информира управителния съвет за стратегическата рамка, многонационалната програма и ежегодната програма за действие по член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2666/2000, които включват предоставяна от Общността помощ за Съюзна република Югославия, както и списък на проектите, които ще се прилагат.

11. Директорът докладва редовно на управителния съвет за осъществения напредък по прилагането на проектите. Тогава управителният съвет може да одобри препоръки относно:

- а) условията за прилагане и правилното изпълнение на проектите;
- б) възможни приспособявания към проекти, които се изпълняват в момента;
- в) отделни проекти, които могат да бъдат особено чувствителни.

12. Директорът докладва редовно на управителния съвет за функционирането и дейностите на оперативните центрове по член 3. Управителният съвет може да одобри препоръки в този смисъл.

13. По предложение на директора управителният съвет взема решения:

- а) за мерки за оценяване на прилагането и правилното изпълнение на проектите;
- б) за предложения за програми от други донори, които са посочени член 2, параграф 3, за евентуално прилагане от Агенцията;
- в) за установяване на многогодишна договорна рамка с временните органи, които отговарят за администрацията на Косово, за прилагане на предоставяната помощ от Общността по член 1, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2666/2000;
- г) да присъстват ли представители на страните и организациите, които делегират прилагането на програмите на Агенцията като наблюдатели в управителния съвет;
- д) за създаването на нови оперативни центрове в съответствие с втора алинея от член 3.

⁽¹⁾ ОВ L 122, 24.5.2000 г., стр. 27.

14. Управителният съвет представя на Комисията най-късно до 31 март на всяка година годишен проектоотчет за дейностите на Агенцията за предишната година и как са били финансирани те.

Комисията приема годишния отчет и го представя на Европейския парламент и на Съвета.

Член 5

1. Директорът на Агенцията се назначава от управителния съвет по предложение на Комисията за срок от тридесет месеца. Това назначение може да се прекрати по същата процедура.

Директорът отговаря за:

- а) подготовянето на годишна проектопрограма съгласно член 4, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 2666/2000 и нейното прилагане;
- б) подготовката и организацията на работата на управителния съвет и редовното информиране на този съвет;
- в) информиране на управителния съвет за поканите за търгове, доставките и договорите;
- г) ежедневно администриране на Агенцията;
- д) подготовката на извлечения за приходите и разходите и изпълнението на бюджета на Агенцията;
- е) подготовката и публикуването на отчети, посочени конкретно в настоящия регламент;
- ж) всички въпроси, свързани с персонала;
- з) изпълнение на решенията на управителния съвет и на насоките за дейност, дадени на Агенцията.

2. Директорът се отчита пред управителния съвет за дейността си и присъства на всичките му съвещания.

3. Директорът е законен представител на Агенцията.

4. Директорът има правомощия на орган по назначение.

5. Директорът представя отчет за дейността по тримесечия на Европейския парламент.

Член 6

1. За всяка финансова година се изготвят предварителни разчети на приходите и разходите на Агенцията, които да съответстват на календарната година и да фигурират в бюджета на Агенцията, който трябва да съдържа шатен план.

2. Приходите и разходите в бюджета на Агенцията трябва да бъдат балансирани.

3. Приходите на Агенцията съдържат, без това да накърнява другите видове приходи, субсидия от Общия бюджет на Европейския съюз, плащания като възнаграждение за извършени услуги и финансиране от други източници.

4. Бюджетът също включва подробности за всички предоставяни средства от страните получатели по проектите, които получават финансова помощ от Агенцията.

Член 7

1. Директорът съставя всяка година проектобюджет на Агенцията, който покрива административните разходи и оперативните разходи за следващата финансова година и го представя на Управителния съвет.

2. Въз основа на това управителният съвет приема проектобюджет за Агенцията до 15 февруари всяка година и го представя на Комисията.

3. Комисията оценява проектобюджета на Агенцията, като отчита определените от нея приоритети и общите финансови насоки за предоставяната помощ от Общността за възстановяване на Сърбия и република Югославия.

Тя определя на тази основа и в рамките на предложението лимит за цялата сума, която ще се отпусне като помощ от Общността за Сърбия и република Югославия, показателната годишна вноска в бюджета на Агенцията за включване в предварителния проектобюджет на Европейския съюз.

4. След като получи становището на Комисията, управителният съвет приема бюджета на Агенцията в началото на всяка финансова година, като го поправя с различните вноски, предоставяни на Агенцията, и със средствата от други източници. Бюджетът посочва конкретно също така и броя, категорията и степента на персонала, нает от Агенцията през въпросната финансова година.

5. По съображения за прозрачност на бюджета, средствата от други източници освен бюджета на Общността се вписват отделно в приходите на Агенцията. В раздела за разходи, административните разходи и разходите за персонала се отделят от оперативните разходи за програмите съгласно член 2, параграф 3, първа алинея.

Член 8

1. Директорът прилага бюджета на Агенцията.

2. Компетентните отдели на Комисията отговарят за финансовите проверки.

3. Най-късно до 31 март всяка година директорът представя на Комисията, на управителния съвет и на Сметната палата подробни отчети за всички приходи и разходи от предходната финансова година.

Сметната палата преглежда отчетите съгласно член 248 от Договора. Тя публикува отчет за дейността на Агенцията всяка година.

4. По препоръка на Съвета Европейският парламент освобождава от отговорност директора по отношение на прилагането на бюджета на Агенцията.

Член 9

След като получи съгласието на Комисията и становището на Сметната палата, управителният съвет приема финансовия регламент за Агенцията, като посочва конкретно процедурата, по която да се състави и прилага бюджетът на Агенцията, в съответствие с член 142 от Финансовия регламент на Съвета от 21 декември 1977 г., приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽¹⁾.

Член 10

За персонала на Агенцията се прилагат нормите и правилата, които са приложими за длъжностните лица и другите служители на Европейските общности. Управителният съвет, в съгласие с Комисията, приема необходимите правила за прилагане.

Персоналът на Агенцията се състои от строго ограничен брой служители, назначени и командирани от Комисията или държавите-членки да изпълняват управленски функции. Останалият персонал се състои от други служители, които са назначени от Агенцията за строго ограничен от нуждите ѝ срок.

Член 11

Преводческите услуги, необходими за функционирането на Агенцията, по правило се осигуряват от Центъра за преводи към органите на Европейския съюз.

Член 12

Управителният съвет решава относно присъединяването на Агенцията към Междунституционното споразумение за вътрешни разследвания от Европейската служба за борба с измамите (OLAF). Той приема разпоредбите, които са необходими за вътрешни разследвания от OLAF.

Решенията за финансиране и всеки акт за прилагане или договор, който произтича от него, предвиждат изрично, че Сметната палата и OLAF по целесъобразност могат да извършват проверки на място на получателите на средствата от Агенцията и на посредниците, които ги разпределят.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 5 декември 2000 година.

Член 13

1. Договорната отговорност на Агенцията се урежда от правото, което е приложимо за съответния договор.

2. В случаи на извъндоговорна отговорност в съответствие с общите принципи, които са обичайни за правото на държавите-членки, Агенцията компенсира всички щети, които са причинени от нея или нейните служители при изпълнение на задълженията им.

Споровете за компенсации за такива щети са подсъдни на Съда на Европейските общности.

3. Личната отговорност на служителите към Агенцията се урежда от съответните разпоредби, които се прилагат за персонала на Агенцията.

Член 14

След като Комисията реши, че Агенцията е осъществила своя мандат по член 1, тя представя на Съвета предложение за закриване на Агенцията. Във всички случаи най-късно до 30 юни 2004 г. Комисията представя на Съвета доклад за оценка на прилагането на настоящия регламент и предложение за статута на Агенцията.

Член 15

Комисията може да делегира на Агенцията изпълнението на предоставяната от Общността помощ, която е предназначена за Съюзна република Югославия съгласно Регламент (ЕО) № 1628/96.

Член 16

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Той се прилага до 31 декември 2004 г.

За Съвета
Председател
C. PIERRET

⁽¹⁾ ОВ L 356, 31.12.1977 г., стр. 1.